

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU PROTOKOLA ZA IZMENU I DOPUNU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA O NAUČNOJ I TEHNOLOŠKOJ SARADNJI**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Protokol za izmenu i dopunu Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o naučnoj i tehnološkoj saradnji, sačinjen u Idvoru, 3. marta 2021. godine, u originalu na srpskom i engleskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Protokola za izmenu i dopunu Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o naučnoj i tehnološkoj saradnji, u originalu na srpskom jeziku glasi:

**PROTOKOL ZA IZMENU I DOPUNU  
SPORAZUMA  
IZMEĐU**

**VLADE REPUBLIKE SRBIJE**

**I**

**VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA  
O NAUČNOJ I TEHNOLOŠKOJ SARADNJI**

Vlada Republike Srbije i Vlada Sjedinjenih Američkih Država („Strane”),

Svesne toga da Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o naučnoj i tehnološkoj saradnji koji je potpisan u Vašingtonu 23. aprila 2010. godine (u daljem tekstu: „Sporazum”) istekao 21. januara 2021. godine i,

Postupajući u skladu sa članom 11. Sporazuma,

Saglasile su se oko sledećeg:

Član 1.

Sporazum se produžava na period od deset godina, počev od 21. januara 2021. godine.

Član 2.

Aneks A Sporazuma zamenjuje se tekstom u nastavku:

**ANEKS A**

**PRAVA INTELEKTUALNE SVOJINE**

I. Opšta obaveza

Strane će osigurati odgovarajuću i efikasnu zaštitu intelektualne svojine nastale ili obezbeđene na osnovu Sporazuma i aranžmana za njegovu primenu. Prava na takvu intelektualnu svojinu dodeljuju se na način predviđen ovim Aneksom.

II. Područje primene

A. Ovaj aneks se primenjuje na sve aktivnosti saradnje preduzete u skladu sa Sporazumom, osim ako se Strane ili lica koja one odrede ne dogovore drugačije.

B. Za potrebe Sporazuma, „intelektualna svojina” podrazumeva predmet naveden u članu 2. Konvencije o osnivanju Svetske organizacije za intelektualnu svojinu, sačinjene u Stokholmu, 14. jula 1967. godine i može uključivati i druge oblasti koje Strane dogovore.

V. Svaka Strana će obezbediti, putem ugovora ili drugim pravnim sredstvima sa svojim učesnicima da, ukoliko je potrebno, druga Strana može imati prava intelektualne svojine u srazmerama u skladu sa ovim Aneksom. Ovaj Aneks ne menja niti prejudicira srazmeru raspolaganja tim pravima između Strana i njihovih učesnika, koja će biti utvrđena u skladu sa zakonima i praksom odnosne Strane.

G. Ako Sporazumom nije drugačije predviđeno, sporovi u vezi sa intelektualnom svojinom nastali na osnovu Sporazuma rešavaće se razgovorima između odnosnih institucija koje učestvuju ili, ako je potrebno, Strana ili lica koja one odrede. Na osnovu dogovora Strana, spor će se predati arbitražnom sudu na obavezujuću arbitražu u skladu sa važećim pravilima međunarodnog prava. Ako se

Strane ili lica koja one odrede pismeno ne dogovore drugačije, primenjivaće se arbitražna pravila UNCITRAL-a .

Raskid ili prestanak važenja Sporazuma neće uticati na prava ili obaveze po ovom Aneksu.

### III. Dodela prava

A. Svaka Strana ima pravo na globalnu, neekskluzivnu, neopozivu, besplatnu licencu za prevođenje, umnožavanje i javnu distribuciju monografija, članaka iz naučnih i tehničkih časopisa, kao i knjiga koji proističu neposredno iz saradnje na osnovu ovog Sporazuma. Na svim javno distribuisanim primercima autorskih dela sačinjenih u skladu sa Sporazumom biće navedena imena autora dela, osim ako autor izričito odbije da bude imenovan.

B. Prava na sve oblike intelektualne svojine, osim prava opisanih u gornjem stavu III.A, dodeljuju se na sledeći način:

(1) Pre učešća gostujućeg istraživača u aktivnostima saradnje na osnovu Sporazuma, Strana domaćin ili njen ovlašćeni predstavnik i druga Strana ili njen ovlašćeni predstavnik koji angažuju ili sponzorišu gostujućeg istraživača mogu razgovarati i odrediti dodelu prava na bilo koju intelektualnu svojinu koju je stvorio gostujući istraživač. Ako takve odluke ne budu utvrđene, gostujući istraživači će dobiti prava, nagrade, bonuse i honorare u skladu sa politikom institucije domaćina. Za potrebe Sporazuma, gostujući istraživač je istraživač u poseti instituciji druge Strane (institucije domaćina) i angažovan u radu koji planira isključivo institucija domaćin.

(2) (a) Sva intelektualna svojina koju su stvorila lica zaposlena ili sponzorisanu od jedne od Strana u okviru aktivnosti saradnje, osim obuhvaćenih stavom III. (B) (1), biće u vlasništvu te Strane. Intelektualna svojina koju su stvorila lica zaposlena ili sponzorisanu od obe Strane biće zajedničko vlasništvo Strana. Pored toga, svaki stvaralac ima pravo na nagrade, bonuse i honorare u skladu sa politikama institucije koja angažuje ili sponzorise to lice.

(b) Ako se drugačije ne dogovori u primeni ili drugim aranžmanom, svaka Strana ima na svojoj teritoriji pravo da koristi i dozvoli drugima da koriste intelektualnu svojinu stvorenu u okviru aktivnosti saradnje.

(v) Prava Strane van njene teritorije utvrdiće se uzajamnim dogovorom uzimajući u obzir, na primer, odgovarajući doprinos Strana i njihovih učesnika aktivnostima saradnje, stepen posvećenosti u obezbeđivanju pravne zaštite i licenciranju intelektualne svojine i druge slične okolnosti od uticaja.

(g) Bez obzira na opisano st. III.B (2) (a) i (b), ako bilo koja Strana veruje da će određeni projekat verovatno dovesti do stvaranja ili je već doveo do stvaranja intelektualne svojine koja nije zaštićena zakonima druge Strane, Strane će neodložno razgovarati kako bi utvrdile dodelu prava na intelektualnu svojinu. Ako se sporazum ne može postići u roku od tri meseca od datuma pokretanja razgovora, saradnja na odnosnom projektu biće prekinuta na zahtev bilo koje Strane. Nezavisno od toga, stvaraoci intelektualne svojine imaju pravo na nagrade, bonuse i honorar kako je predviđeno u stavu III.B (2) (a).

(d) Za svaki pronalazak nastao u bilo kojoj aktivnosti saradnje, Strana koja zapošljava ili sponzorise pronalazača(e) neodložno će otkriti pronalazak drugoj Strani, zajedno sa bilo kojom dokumentacijom i informacijama potrebnim da omogući drugoj Strani da uspostavi bilo koja prava na koja može imati pravo. Svaka strana može pismeno zatražiti od druge Strane da odloži objavljivanje ili javno otkrivanje takve dokumentacije ili informacije u svrhu zaštite svojih prava u odnosu na pronalazak. Ako se pismeno ne dogovori drugačije, ovo odlaganje neće prelaziti

period od šest meseci od datuma kada je Strana kod koje je nastao pronalazak isti otkrila drugoj Strani.

#### IV. Poverljiva poslovna informacija

U slučaju da je informacija blagovremeno identifikovana kao poslovno poverljiva, pružena ili kreirana u skladu sa Sporazumom, svaka Strana i njeni učesnici će štiti takvu informaciju u skladu sa važećim zakonima, propisima i administrativnom praksom. Informacija se može identifikovati kao „poslovno poverljiva” ako lice koje poseduje informaciju može na osnovu takve informacije da ostvari ekonomsku korist ili da stekne konkurentsku prednost u odnosu na one koji je nemaju, a ta informacija nije opšte poznata ili javno dostupna iz drugih izvora, a njen vlasnik je prethodno nije stavio na raspolaganje uz blagovremeno ukazivanje na obavezu da se čuva kao poverljiva.

#### Član 3.

Ovaj Protokol stupa na snagu na dan prijema poslednjeg obaveštenja kojim Strane obaveštavaju jedna drugu da su ispunjeni zakonski uslovi za njegovo stupanje na snagu, a privremeno se primenjuje kada ga potpišu obe Strane.

KAO POTVRDU TOGA dole potpisani, koji su propisno ovlašćeni od strane svojih Vlada, potpisuju ovaj Protokol.

Sačinjeno u Idvoru, dana 3. marta 2021, na srpskom i engleskom jeziku, pri čemu su obe verzije teksta podjednako autentične.

**ZA VLADU REPUBLIKE SRBIJE**

**ZA VLADU SJEDINJENIH  
AMERIČKIH DRŽAVA**

Branko Ružić

Nj. E. Entoni F. Godfri

Prvi potpredsednik Vlade i ministar prosvete,  
nauke i tehnološkog razvoja

Ambasador SAD

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.

## **OBRAZLOŽENJE**

### **I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA**

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Protokola za izmenu i dopunu Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o naučnoj i tehnološkoj saradnji, sadržan je u članu 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, kojim je predviđeno da Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kada je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

### **II. RAZLOZI ZBOG KOJIH SE PREDLAŽE POTVRĐIVANJE SPORAZUMA**

Inicijativu za potpisivanje Protokola za izmenu i dopunu Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o naučnoj i tehnološkoj saradnji - Protokol, pokrenula je američka strana sa željom da se i u narednih deset godina ne samo produži, već i učvrsti i nadogradi saradnja u svim oblastima nauke i tehnologija. Potpisivanjem ovog Protokola stvara se novi pravni okvir za realizaciju bilateralne međudržavne saradnje na savremen način, uz uvažavanje obostranih interesa, realnih potencijala i aktuelnih tendencija, zasnovanih na principima uzajamnosti i ravnopravnosti, a izmenama Aneksa A Sporazuma iz 2010. godine je uspostavljen pouzdan osnov da se i oblast intelektualne svojine nastale u toku te saradnje uredi u skladu sa najboljom praksom i principima WIPO čije punopravne članice su obe strane.

Strane su u odgovarajućoj komunikaciji obezbedile privremenu primenu Protokola u celini, do njegovog stupanja na snagu, a obaveza potvrđivanja je vezana za okolnost da se Protokolom vrši izmena i dopuna ratifikovanog međunarodnog ugovora - Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o naučnoj i tehnološkoj saradnji.

Na osnovu odredbi Protokola uspostavljeni konkretni oblici saradnje od značaja za obe Strane doprineće dalje unapređivanje ukupnih bilateralnih odnosa između dveju zemalja u svim oblastima nauke i tehnologije i obezbediti zaštitu intelektualne svojine na odgovarajući način.

### **III. STVARANJE FINANSIJSKIH OBAVEZA IZVRŠAVANJEM SPORAZUMA**

Izvršavanjem Protokola za izmenu i dopunu Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o naučnoj i tehnološkoj saradnji ne stvaraju se finansijske obaveze za Republiku Srbiju.

### **IV. PROCENA IZNOSA FINANSIJSKIH SREDSTAVA POTREBNIH ZA IZVRŠAVANJE SPORAZUMA**

Finansijska sredstva za potpisivanje pojedinačnih sporazuma ili ugovora o saradnji institucija dve Strane biće obuhvaćena u finansijskim planovima nosilaca i učesnika u tim konkretnim oblicima saradnje, a eventualno uključivanje budžetskih sredstava Republike Srbije će se planirati i obezbeđivati u skladu sa bilansnim mogućnostima budžeta Republike Srbije i limitima određenim od strane Ministarstva finansija.